

## **Tirocini di particolare interesse per studenti di Scienze Linguistiche (a.a. 2016/17).**

Il Corso di Studi in Scienze Linguistiche ha disegnato e selezionato i seguenti tirocini di particolare interesse per le diverse aree di formazione previste. Per ulteriori informazioni sui singoli tirocini qui presentati contattare il Referente del Corso di studi indicato per ognuno di essi.

Eventuali ulteriori proposte predisposte in corso d'anno saranno annunciate attraverso gli stessi canali.

Altri tirocini sono possibili in seguito alla consultazione delle offerte del Job Placement o sulla base di iniziative e progetti personali proposti dallo studente. In entrambi questi casi, prima di avviare il tirocinio è opportuno consultare preventivamente il Responsabile tirocini del Corso di Studi (prof. Andorno) per verificarne fattibilità e congruità con il percorso di studi.

### **a) area Sociolinguistica**

#### **1) Tirocinio formativo per il trattamento di dati etnolinguistici**

SEDE: ALI Atlante Linguistico Italiano – Università di Torino

<http://www.atlantelinguistico.it/>

CFU: 6

ORE: 150

POSTI: 2 all'anno

PERIODO DI SVOLGIMENTO: secondo richiesta e disponibilità

REFERENTE del Corso di Studi / Tutor didattico: Riccardo Regis

Tutor aziendale: Matteo Rivoira / Francesca Canzio

**CONTENUTI E ATTIVITÀ:** *Digitalizzazione ed elaborazione di dati etnolinguistici.* L'archivio dell'Atlante Linguistico Italiano conserva alcuni milioni di schede riportanti le risposte dialettali raccolte in circa un migliaio di punti in tutta Italia tra il 1925 e il 1965. Tale materiale è in corso di digitalizzazione in vista dei volumi di carte linguistiche e, anche, della costituzione di un archivio digitale. Nell'ambito del processo di digitalizzazione del dato linguistico e del suo successivo trattamento, lo studente potrà acquisire una competenza specifica nell'ambito delle metodologie di organizzazione del materiale linguistica e del suo trattamento redazionale. Potrà altresì approfondire le proprie conoscenze nell'ambito della atlantografia e della geolinguistica su scala nazionale

**OBIETTIVI:** 1) Acquisire competenze pratiche nel settore dell'archiviazione e gestione dei dati linguistici raccolti nel quadro delle ricerche condotte dall'Atlante Linguistico Italiano (ALI) e trattamento redazionale in vista della pubblicazione, con il supporto e l'affiancamento di personale specializzato.

**PREREQUISITI E MODALITÀ AMMISSIONE:** 1) Aver sostenuto almeno un esame di Dialettologia italiana e/o romanza e/o di Geografia linguistica 2) Curriculum e colloquio con il referente del Corso di studi e il tutor aziendale.

#### **2) Tirocinio formativo per il trattamento di dati toponimici**

SEDE: ATPM Atlante Toponomastico del Piemonte Montano – Università di Torino

<http://www.atpmtoponimi.it/>

CFU: 6

ORE: 150

POSTI: 3 all'anno

PERIODO DI SVOLGIMENTO: secondo richiesta e disponibilità

REFERENTE del Corso di Studi / Tutor didattico: Riccardo Regis

Tutor aziendale: Federica Cugno

CONTENUTI E ATTIVITÀ: L'*Atlante Toponomastico del Piemonte Montano* (ATPM) si occupa della tutela dell'originale patrimonio toponimico di tradizione orale della montagna piemontese con la finalità di salvarlo dalla scomparsa, prima che se ne perda la memoria e la possibilità di documentarlo, nonché di valorizzarlo restituendolo nella forma in cui esso è ancora in uso. L'area coperta dall'indagine interessa la parte del territorio regionale corrispondente ai 530 Comuni che nel 1983, data di inizio del Progetto, facevano parte delle 45 Comunità Montane della Regione Piemonte. L'indagine è condotta, Comune per Comune, raccogliendo dalla voce degli abitanti tutti i nomi di luogo esistenti, che in seguito vengono cartografati, schedati e infine pubblicati in singole monografie.

Seguendo le fasi di raccolta e di allestimento dei dati toponimici, il tirocinante potrà acquisire competenze pratiche relative alla documentazione della toponimia di tradizione orale per tramite della sua cartografazione su carte topografiche, catalogazione su apposite schede cartacee ed elettroniche, nonché registrazione sonora. A tale attività potrebbero abbinarsi rilevamenti sistematici condotti presso i parlanti nativi e volti alla catalogazione dei corpora.

Le attività si svolgeranno sempre in affiancamento a personale specializzato.

PREREQUISITI E MODALITÀ AMMISSIONE: 1) Aver sostenuto almeno un esame di Dialettologia italiana e/o romanza e/o di Geografia linguistica e/o di Etnolinguistica e/o di materie affini; 2) Curriculum e colloquio il referente del Corso di studi e il tutor aziendale.

### **3) Language documentation in contesti multilingui**

SEDE: Centro Competenza Lingue – Università di Bolzano

<http://www.unibz.it/it/public/research/languagestudies/default.html>

CFU: 6

ORE: 150

POSTI: secondo disponibilità

PERIODO DI SVOLGIMENTO: Da concordare con i referenti e da accordare con le attività del Centro competenza lingue. Il tirocinio prevede una breve permanenza a Bolzano all'inizio e al termine del tirocinio

REFERENTE del Corso di Studi / Tutor didattico: Cecilia Andorno

Tutor aziendale: Silvia Dal Negro

CONTENUTI E ATTIVITÀ: L'attività di formazione può includere la partecipazione a workshop organizzati dal centro e/o organizzati presso il Dipartimento StudiUm. A seconda dei progetti di ricerca attivi al momento dell'avvio del tirocinio, le attività includono la raccolta, l'archiviazione, la trascrizione o l'annotazione di dati di parlato con software dedicati (ELAN, PRAAT).

OBIETTIVI: A seconda dei progetti di ricerca in cui sarà inserito, lo studente verrà introdotto alle pratiche della ricerca sul campo negli ambiti della lingua parlata, della variazione sociolinguistica, della comunicazione plurilingue.

PREREQUISITI E MODALITÀ AMMISSIONE: conoscenza elementare di software di trascrizione; curriculum e colloquio il referente del Corso di Studi e il tutor aziendale.

## **b) area Linguistica applicata: Glottodidattica; Linguistica clinica e medica**

### **1) Tirocinio di insegnamento dell'italiano come L2**

SEDE Centro Interculturale

<http://www.interculturatorino.it/>

CFU: 6

ORE: 150

POSTI: secondo disponibilità

PERIODO DI SVOLGIMENTO: nel corso dell'anno scolastico

Referente del Corso di Studi / Tutor didattico: Cecilia Andorno

Tutor aziendale: Laura Vento

**CONTENUTI E ATTIVITÀ:** L'attività si articola in tre fasi successive: una fase di osservazione, in cui il tirocinante assiste a lezioni in diversi tipi di corsi di lingua italiana organizzati presso il centro; una fase di affiancamento al docente, in un corso a scelta fra quelli osservati; una fase di attività di co-docenza, preferibilmente nel progetto di accompagnamento scolastico "Giovani al Centro".

**OBIETTIVI:** I tirocinanti acquisiranno esperienza pratica nella didattica dell'italiano L2 ad adolescenti e adulti; esperienza di lavoro in aula; esperienza nella programmazione di attività didattiche e nella gestione di un piccolo gruppo di studenti.

**PREREQUISITI E MODALITÀ AMMISSIONE:** almeno un esame di Didattica dell'italiano per stranieri o Didattica delle lingue straniere; curriculum e colloquio con il referente del Corso di studi e il tutor aziendale.

## **2) Tirocinio formativo per l'applicazione linguistica in ambito clinico**

SEDE: Associazione Remedia - Lingua Medicina Malattia

<http://www.remedialinguamedicinamalattia.com>

CFU: 6

ORE: 150

POSTI: secondo disponibilità

PERIODO DI SVOLGIMENTO: secondo richiesta e disponibilità

Referente del Corso di Studi / Tutor didattico: Raffaella Scarpa

Tutor aziendale: Beatrice Dema

**CONTENUTI E ATTIVITÀ:** 1) raccolta e catalogazione di materiale linguistico prodotto da pazienti psichiatrici; 2) osservazione e descrizione delle fasi di elaborazione, messa a punto e monitoraggio di strategie di recupero linguistico operate dallo staff medico; 3) osservazione e descrizione delle strategie di comunicazione tra paziente e operatore in contesto clinico.

**OBIETTIVI:** apprendimento delle tecniche di raccolta e catalogazione del dato linguistico/patologico e di tecniche di costruzione di corpora annotati di lingua patologica; riflessione sugli spazi di pertinenza linguistica nella descrizione, monitoraggio, recupero e verifica delle grammatiche patologiche; apprendimento di analisi delle strategie di comunicazione nell'ambito dell'interazione medico-paziente.

**PREREQUISITI E MODALITÀ AMMISSIONE:** aver sostenuto un esame di Linguistica medica e clinica, o programma concordato sul tema; curriculum e colloquio con il referente del Corso di studi e il tutor aziendale.

## **c) area Linguistica computazionale**

### **1) Trattamento computazionale di dati linguistici**

SEDE: CELI – Torino

<http://www.celi.it>

CFU: 6

ORE: 150

POSTI: secondo disponibilità

PERIODO DI SVOLGIMENTO: da concordare con i referenti.

Referente del Corso di Studi / Tutor didattico: Cecilia Andorno

Tutor aziendale: Andrea Bolioli

**CONTENUTI E ATTIVITÀ:** L'attività di formazione è svolta internamente all'azienda, attraverso l'affiancamento ai ricercatori attivi nel progetto in cui lo studente sarà inserito. L'attività pratica si svolge interamente presso la sede aziendale. I contenuti specifici vengono disegnati in modo individuale all'inizio del tirocinio, a seconda dei progetti in corso e delle competenze pregresse del tirocinante.

**OBIETTIVI:** A seconda dei progetti di ricerca in cui sarà inserito, lo studente verrà introdotto alle pratiche del trattamento computazionale dell'informazione linguistica e alle relative applicazioni (*data mining, software* e risorse per l'elaborazione della lingua scritta e parlata).

**PREREQUISITI E MODALITÀ AMMISSIONE:** aver sostenuto almeno un esame di area informatico/computazionale (per consigli sul piano carriera, consultare con anticipo la Responsabile tirocini del Corso di Studi); curriculum e colloquio presso l'azienda.